

**FREE-STANDING 3-OUTLET MIXER  
 DREILOCHSTENBATTERIEN  
 СТОЯЩИЕ СМЕСИТЕЛИ ДЛЯ 3 ОТВЕРСТИЙ  
 BATERÍAS DE 3 AGUJEROS DE PIE**

Drodzy Państwo

PL

Dear Customer

Dziękujemy za wybór naszego produktu. Mamy nadzieję, że w pełni spełnimy Państwa oczekiwania oddając do użytku wyrób zaawansowany technologicznie, zaprojektowany w oparciu o wieloletnie doświadczenie w produkcji armatury sanitarnej.

Thank you for choosing our product. We hope the item you have purchased can fulfill all your expectations our products are technologically advanced and designed on the basis of our many years of experience in the production of sanitary fittings.

GB

Sehr geehrte Damen und Herren

Wir bedanken uns für die Wahl unseres Produktes. Wir hoffen, dass wir mit unserem technologisch fortgeschrittenen Produkt, das auf Basis mehrjähriger Erfahrungen bei der Produktion von Sanitärarmaturen entwickelt wurde, Ihre Erwartungen erfüllt haben.

D

Уважаемые господа

RUS

Muy Señores Míos

E

Благодарим за выбор нашего продукта. Надеемся, что полностью удовлетворим Ваши ожидания, вводя в эксплуатацию технологически усовершенствованное изделие, запроектированное на базе многолетнего опыта в области производства санитарной арматуры.

Les agradecemos por elegir nuestro producto. Esperamos que cumplamos Sus deseos entregándoles un producto de una tecnología avanzada, diseñado a base de la experiencia de muchos años en la producción de accesorios sanitarios.

**UWAGA!**

Zanieczyszczenia proszę usuwać stosując wodę z mydłem oraz miękką szmatkę! W żadnym przypadku nie wolno stosować środków chemicznych.

**ATTENTION!**

For care, use soft towel with soap and water only! Under no circumstances should you use any chemicals.

**ACHTUNG!**

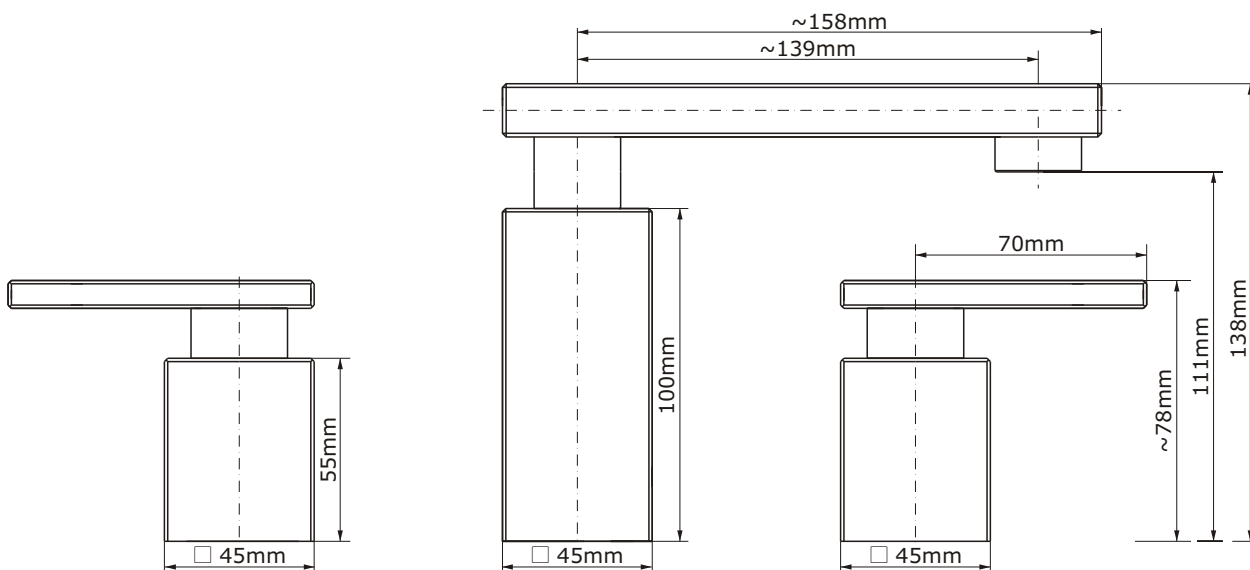
Verunreinigungen bitten wir mittels Wasser mit Seife und mit weichem Lappen beseitigen! In keinem Falle chemische Mittel verwenden.

**ВНИМАНИЕ!**

Загрязнения следует удалять водой с мылом и мягкой тряпочкой! Ни в коем случае нельзя применять химические средства.

**ATENCIÓN!**

Para el cuidado, utilice solamente una toalla suave con jabón y agua! Bajo ninguna circunstancia no use productos químicos.

**SOLAR MINI**→ **W celu instalacji baterii GRAFF:**

- przed rozpoczęciem montażu przeczytaj instrukcję,
- przeczytaj wszystkie uwagi, informacje o obsłudze i konserwacji baterii.

PL

→ **To install the GRAFF mixer:**

- Read the instructions before assembly,
- Read all the notes and information on the use and maintenance of the mixer.

GB

→ **Für die Montage der Batterie GRAFF:**

- Bevor Sie mit der Montage beginnen, lesen Sie bitte die Anleitung
- Lesen sie bitte alle Bemerkungen, Informationen über

D

→ **Для установки смесителя GRAFF:**

- перед началом монтажа прочитайте инструкцию,
- ознакомьтесь со всеми замечаниями, информацией об обслуживании и консервировании смесителя.

RUS

→ **Para instalar la batería GRAFF:**

- antes de empezar el montaje lea la instrucción,
- lea todos los comentarios, informaciones sobre el servicio y la conservación de la batería.

E

**FREE-STANDING 3-OUTLET MIXER  
DREILOCHSTENBATTERIEN  
СТОЯЩИЕ СМЕСИТЕЛИ ДЛЯ 3 ОТВЕРСТИЙ  
BATERÍAS DE 3 AGUJEROS DE PIE**

**PL**

→ **Do montażu potrzebne są następujące narzędzia:**

- klucz nastawny,
- kombinerki,
- taśma teflonowa,
- silikon lub inny uszczelniacz.

**GB**

→ **You should have the following tools:**

- an adjustable spanner,
- pliers,
- teflon tape,
- silicon or other sealant.

**D**

→ **Zur Montage sind nachfolgende Werkzeuge nötig:**

- verstellbarer Schlüssel,
- Kombizange,
- Teflonband,
- Silikon oder anderes Dichtungsmittel.

**RUS**

→ **Для монтажа необходимы следующие инструменты:**

- разводной ключ,
- плоскогубцы,
- тефлоновая лента,
- силикон или другой уплотнитель.

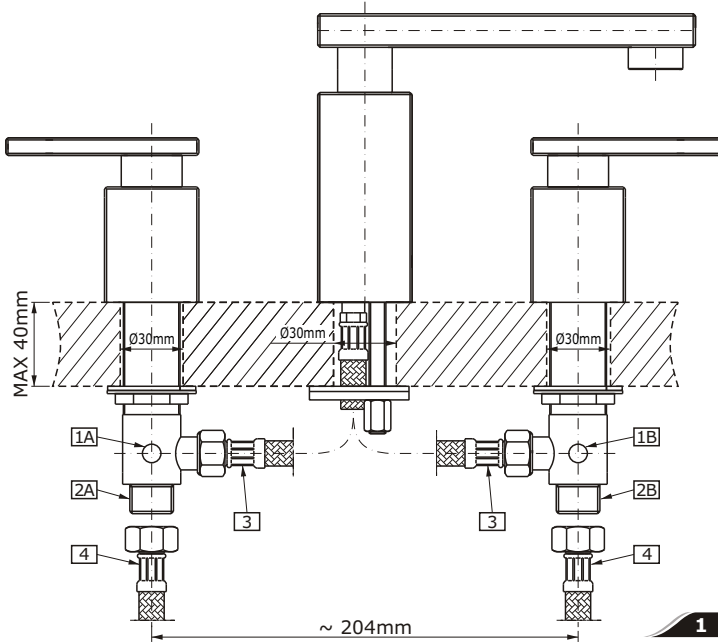
**E**

→ **Usted debe tener las herramientas siguientes:**

- llave ajustable,
- alicates universales,
- cinta de teflón,
- silicona u otro tipo de material de estancar.

**SCHEMAT MONTAŻOWY**

**ASSEMBLY DIAGRAM ● MONTAGESCHEMA ● МОНТАЖНАЯ СХЕМА ● ESQUEMA DE MONTAJE**



**PL**

- 1A** – znacznik w kolorze czerwonym ozn. zawór do ciepłej wody
- 1B** – znacznik w kolorze niebieskim ozn. zawór do zimnej wody
- 2A** – zasilanie ciepła woda, przyłącze G1/2 GZ
- 2B** – zasilanie zimna woda, przyłącze G1/2 GZ
- 3** – wężyki przyłączeniowe M10x1GZ – G1/2 GW, L=35cm (2 szt.)
- 4** – wężyki przyłączeniowe G1/2 GW – G3/8 GW, L=45cm (2 szt.)
- GW – gwint wewnętrzny, GZ – gwint zewnętrzny, L – długość

**GB**

- 1A** – red marker indicating the hot water valve
- 1B** – blue marker indicating the cold water valve;
- 2A** – hot water feed, G1/2 e.t. terminal line
- 2B** – cold water feed, G1/2 e.t. terminal line
- 3** – connecting hoses M10x1e.t. – G1/2 GW, L=35cm (2 pieces)
- 4** – connecting hoses G1/2 i.t. – G3/8 i.t., L=45cm (2 pieces)
- i.t. – internal threading, e.t. – external threading, L – length

**D**

- 1A** – rote Kennzeichnung bedeutet Warmwasserventil
- 1B** – blaue Kennzeichnung bedeutet Kaltwasserventil
- 2A** – Warmwasserversorgung, Anschluss G 1/2 GZ
- 2B** – Kaltwasserversorgung, Anschluss G 1/2 GZ
- 3** – Anschlussschläuche M10x1GZ – G1/2 GW, L=35cm (2 St.)
- 4** – Anschlussschläuche G1/2 GW – G3/8 GW, L=45cm (2 St.)
- GW – Innengewinde, GZ – Außengewinde, L – Länge

**RUS**

- 1A** – красным цветом обозначен кран с горячей водой
- 1B** – синим цветом обозначен кран с холодной водой
- 2A** – подача горячей воды, патрубок G1/2 GZ
- 2B** – подача холодной воды, патрубок G1/2 GZ
- 3** – подающие шланги M10x1GZ – G1/2 GW, L=35 см (2 шт.)
- 4** – подающие шланги G1/2 GW – G3/8 GW, L= 45 см (2 шт.)
- GW – внутренняя резьба, GZ – наружная резьба, L – длина

**E**

- 1A** – indicador en color rojo significa la válvula de agua caliente
- 1B** – indicador en color azul significa la válvula de agua fría
- 2A** – alimentación agua caliente, junta G1/2 GZ
- 2B** – alimentación agua fría, junta G1/2 GZ
- 3** – cables de juntas M10x1GZ – G1/2 GW, L=35cm (2 piezas)
- 4** – cables de juntas G1/2 GW – G3/8 GW, L=45cm (2 piezas)
- GW – rosca interior, GZ – rosca exterior, L – longitud

→ **JEŚLI POSIADASZ STARĄ BATERIĘ:**

- 1) Przepłucz dokładnie instalację (jeżeli posiadasz kurki z filtrem oczyść wkłady filtrów) i odetnij dopływ wody (ciepłej i zimnej).
- 2) Odkręć wężyki zasilające i zdemontuj starą baterię.
- 3) Oczyszcz powierzchnię umywalki z wszelkich nieczystości.

**PL**

→ **PRZED INSTALACJĄ:**

- 1) Przed zainstalowaniem baterii wskazane jest przepłukanie instalacji w celu usunięcia zanieczyszczeń.
- 2) Na zasilaniu ciepłą i zimną wodą zalecamy montaż kurków kulowych z filtrem.

→ **IF YOU HAVE AN OLD MIXER:**

- 1) Thoroughly rinse out the mixer (if you have filter cocks, clean the filter elements) and cut off the flow of water (hot and cold).
- 2) Unscrew the feeder hoses and dismantle the old mixer.
- 3) Cleanse the surface of the sink thoroughly.

**GB**

→ **BEFORE INSTALLATION:**

- 1) Before installing the mixer it is advisable to rinse it out to remove any impurities or dirt.
- 2) For the hot and cold water supply we recommend you install ball cocks with filters.

→ **WENN SIE EINE ALTE BATTERIE HABEN:**

- 1) Spülen Sie gründlich die Anlage (wenn Sie Hähne mit Filter haben reinigen Sie die Filtereinsätze) und sperren Sie den Wasserzulauf (Warm- und Kaltwasser).
- 2) Schrauben Sie die Anschlussschläuche ab und demontieren sie die alte Batterie.
- 3) Reinigen Sie die Waschtischoberfläche von allen Verunreinigungen.

**D**

**FREE-STANDING 3-OUTLET MIXER  
 DREILOCHSTENBATTERIEN  
 СТОЯЩИЕ СМЕСИТЕЛИ ДЛЯ 3 ОТВЕРСТИЙ  
 BATERÍAS DE 3 AGUJEROS DE PIE**
**→ VOR DER MONTAGE:**

- 1) Bevor Sie die Batterie montieren, ist angebracht die Anlage zu spülen, um die Verunreinigungen zu beseitigen.
- 2) Wir empfehlen auf dem Warm- und Kaltwasserzulauf die Kugelhähne mit Filter zu montieren.

**→ ЕСЛИ ИМЕЕТЕ СТАРЫЙ СМЕСИТЕЛЬ:**

- 1) Тщательно промойте установку (если применяете кран с фильтром очистите вклады фильтров) и перекройте доступ воды (горячей и холодной).
- 2) Отвинтите шланги подачи воды и демонтируйте старый смеситель.
- 3) Очистите поверхность раковины от всех загрязнений.

**RUS**
**→ ПЕРЕД УСТАНОВКОЙ:**

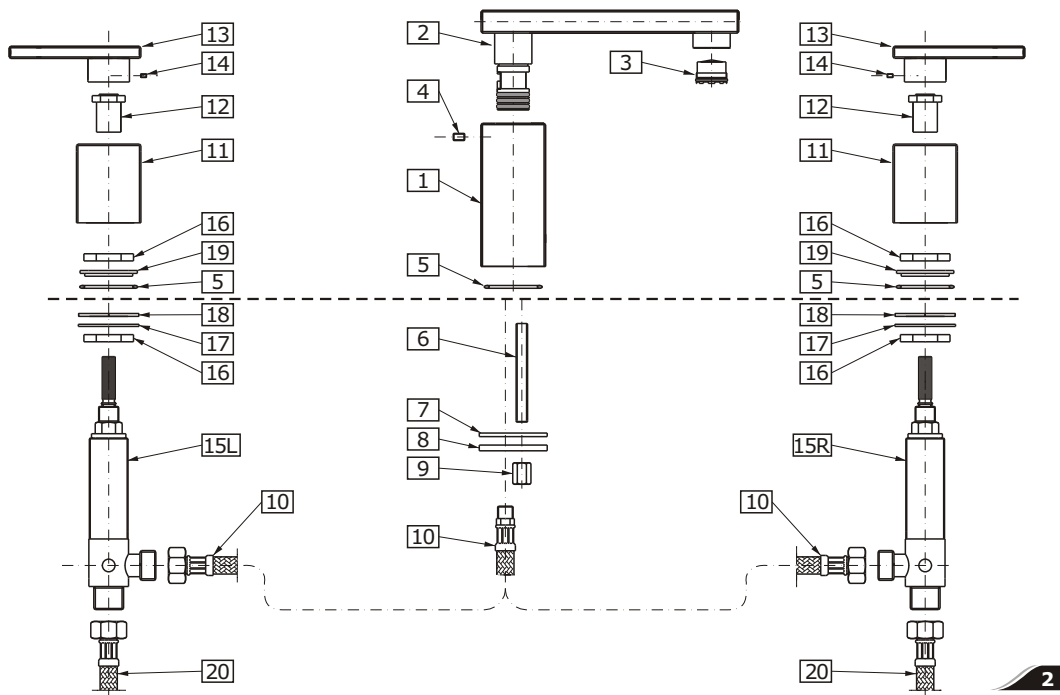
- 1) Перед установкой смесителя рекомендуется промыть установку с целью очистки от загрязнений.
- 2) При подаче горячей и холодной воды рекомендуем монтаж шаровых кранов с фильтром.

**→ SI TIENE UNA BATERÍA VIEJA:**

- 1) Enjuague bien la instalación (si tiene grifos con filtro limpie cargas de filtros) y corte la conducción de agua (caliente y fría).
- 2) Abra cables de alimentación y desmonte la batería vieja.
- 3) Limpie la superficie del lavabo de toda la basura.

**E**
**→ ANTES DE INSTALAR:**

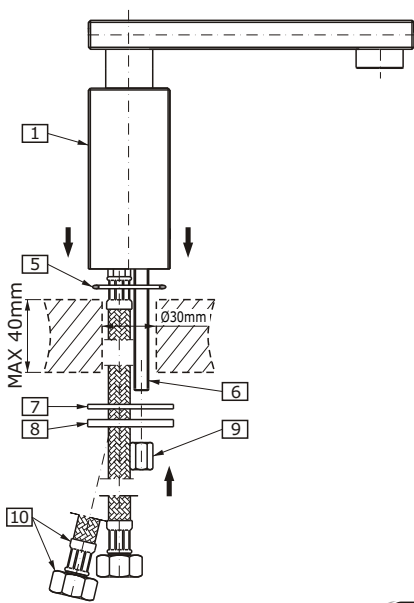
- 1) Antes de instalar la batería se recomienda enjuagar la instalación para quitar toda la basura.
- 2) En la alimentación de agua caliente y fría recomendamos el montaje de grifos angulares de bolas con el filtro.


**PL**
**GB**
**D**
**RUS**
**E**

	PL	GB	D	RUS	E
<b>1</b>	Korpus	Housing	Körper	Корпус	Cuerpo
<b>2</b>	Wylewka	Spout	Ausguss	Кран	Caño
<b>3</b>	Perlator wkrętny M21.5x1	Female aerator M21.5x1	Einschraub-Perlator M21.5x1	Вкручиваемый перлатор M21.5x1	Difusor roscado M21.5x1
<b>4</b>	Wkręt M5x8 z gniazdem 6kt.	Hexagonal screw M5x8	Senkschraube M5x8 mit Innensechskant	Винт M5x8 с гнездом 6-ти гранным	Tornillo M5x8 con asiento de 6 ángulos
<b>5</b>	Uszczelka typu o-ring (3 szt.)	O-ring gasket (3 pcs)	O-Ring-Dichtung (3 Stk.)	Уплотнение типа o-ring (3 шт)	Junta O-ring (3 piezas)
<b>6</b>	Śruba montażowa	Mounting screw	Montageschraube	Монтажный болт	Tornillo de montaje
<b>7</b>	Podkładka gumowa	Rubber washer	Gummischeibe	Резиновая прокладка	Arandela de goma
<b>8</b>	Podkładka metalowa	Metal washer	Metallscheibe	Металлическая прокладка	Arandela de metal
<b>9</b>	Nakrętka montażowa	Mounting nut	Montagemutter	Монтажная гайка	Tuerca de fijación
<b>10</b>	Wężyk M10x1-G1/2", długość 350mm (2 szt.)	Flexible connector M10x1-G1/2", length 350mm (2 pcs)	Schlauch M10x1-G1/2", Länge 350mm (2 Stk.)	Шланг M10x1-G1/2", длина 350 мм (2 шт)	Manguito M10x1-G1/2", longitud 350 mm (2 piezas)
<b>11</b>	Cokół uchwytu (2 szt.)	Grip base (2 pcs)	Griffsockel (2 Stk.)	Основание ручки (2 шт)	Base de mango (2 piezas)
<b>12</b>	Tuleja dociskowa cokołu (2 szt.)	Base clamping sleeve (2 pcs)	Druckbuchse des Sockels (2 Stk.)	Прижимная втулка основания (2 шт)	Casquillo de apriete de la base (2 piezas)

**FREE-STANDING 3-OUTLET MIXER  
 DREILOCHSTENBATTERIEN  
 СТОЯЩИЕ СМЕСИТЕЛИ ДЛЯ 3 ОТВЕРСТИЙ  
 BATERÍAS DE 3 AGUJEROS DE PIE**

	PL	GB	D	RUS	E
<b>13</b>	Uchwyt (2 szt.)	Handle (2 pcs)	Griff (2 Stk.)	Ручка (2 шт)	Mango (2 piezas)
<b>14</b>	Wkręt mocujący (2 szt.)	Mounting screw (2 pcs)	Befestigungsschraube (2 Stk.)	Крепёжный винт (2 шт)	Tornillo de fijación (2 piezas)
<b>15R</b>	Zawór 1/2" z głowicą ceramiczną (1/4 obrotu) otwieraną w prawo	Valve 1/2" with a ceramic head (1/4 turn) opened to the right	Ventil 1/2" mit Keramik-Kopf (1/4 Drehung) nach rechts geöffnet	Клапан 1/2" с керамической головкой (1/4 оборота) открывается вправо	Válvula 1/2" con la cabeza cerámica (1/4 giro) - se abre en la dirección derecha
<b>15L</b>	Zawór 1/2" z głowicą ceramiczną (1/4 obrotu) otwieraną w lewo	Valve 1/2" with a ceramic head (1/4 turn) opened to the left	Ventil 1/2" mit Keramik-Kopf (1/4 Drehung) nach links geöffnet	Клапан 1/2" с керамической головкой (1/4 оборота) открывается влево	Válvula 1/2" con la cabeza cerámica (1/4 giro) se abre en la dirección izquierda
<b>16</b>	Nakrętka kontruująca (4 szt.)	Counter nut (4 pcs)	Kontermutter (4 Stk.)	Контргайка (4 шт)	Tuerca opuesta (4 piezas)
<b>17</b>	Podkładka metalowa (2 szt.)	Metal washer (2 pcs)	Metallscheibe (2 Stk.)	Металлическая прокладка (2 шт)	Arandela de metal (2 piezas)
<b>18</b>	Podkładka gumowa (2 szt.)	Rubber washer (2 pcs)	Gummischeibe (2 Stk.)	Резиновая прокладка (2 шт)	Arandela de goma (2 piezas)
<b>19</b>	Podkładka (2 szt.)	Washer (2 pcs)	Unterlegscheibe (2 Stk.)	Прокладка (2 шт)	Arandela (2 piezas)
<b>20</b>	Wąż zasilający G1/2"-G3/8", długość 450mm (2 szt.)	Flexible feeding connector G1/2"-G3/8", length 450mm (2 pcs)	Versorgungsschlauch G1/2"-G3/8", Länge 450mm (2 Stk.)	Напорный шланг G1/2"-G3/8", длина 450 мм (2 шт)	Manguito alimentador G1/2"-G3/8", longitud 450mm (2 piezas)


**MONTAŻ WYLEWKI**

- 1) Wkręć śrubę montażową (6) w otwór gwintowany w korpusie baterii (1).
- 2) Umieść wylewkę baterii w osi otworu na powierzchni montażowej, zwracając uwagę na właściwe ułożenie uszczelki typu o-ring w rowku w spodniej części korpusu.
- 3) Od spodu umywalki nasuń na śrubę montażową (6) podkładkę gumową (7) i podkładkę metalową (8), następnie nakręć nakrętkę (9).
- 4) Ustaw wylewkę we właściwej pozycji na umywalce i dokręć nakrętkę montażową (9) używając klucza nastawnego.

**INSTALLATION OF THE SPOUT**

- 1) Screw the mounting screw (6) into the threaded hole in the mixer tap housing (1).
- 2) Position the spout in the middle of the hole on the mounting surface. Ensure that the o-ring gasket is positioned correctly in the groove running along the bottom part of the housing.
- 3) From the bottom of the washbasin, put the rubber washer (7) and the metal washer (8) on the mounting screw (6) and tighten the nut (9).
- 4) Position the spout correctly on the washbasin and tighten the mounting nut (9) using an adjustable spanner.

**MONTAGE DES AUSGUSSES**

- 1) Die Montageschraube (6) in die Gewindeöffnung im Batteriekörper einschrauben (1).
- 2) Den Batterieausguss in der Achse der Öffnung auf der Montagefläche anbringen. Dabei ist auf die richtige Position des O-Ringes im Körperunterteil zu achten.
- 3) Von unterhalb des Waschbeckens Montageschraube (6), Gummischeibe (7) und Metallscheibe (8) aufschieben, sodann die Mutter (9) aufschrauben.
- 4) Den Ausguss mit Hilfe eines Verstellsschlüssels auf dem Waschbecken in die richtige Position bringen (9).

**МОНТАЖ КРАНА**

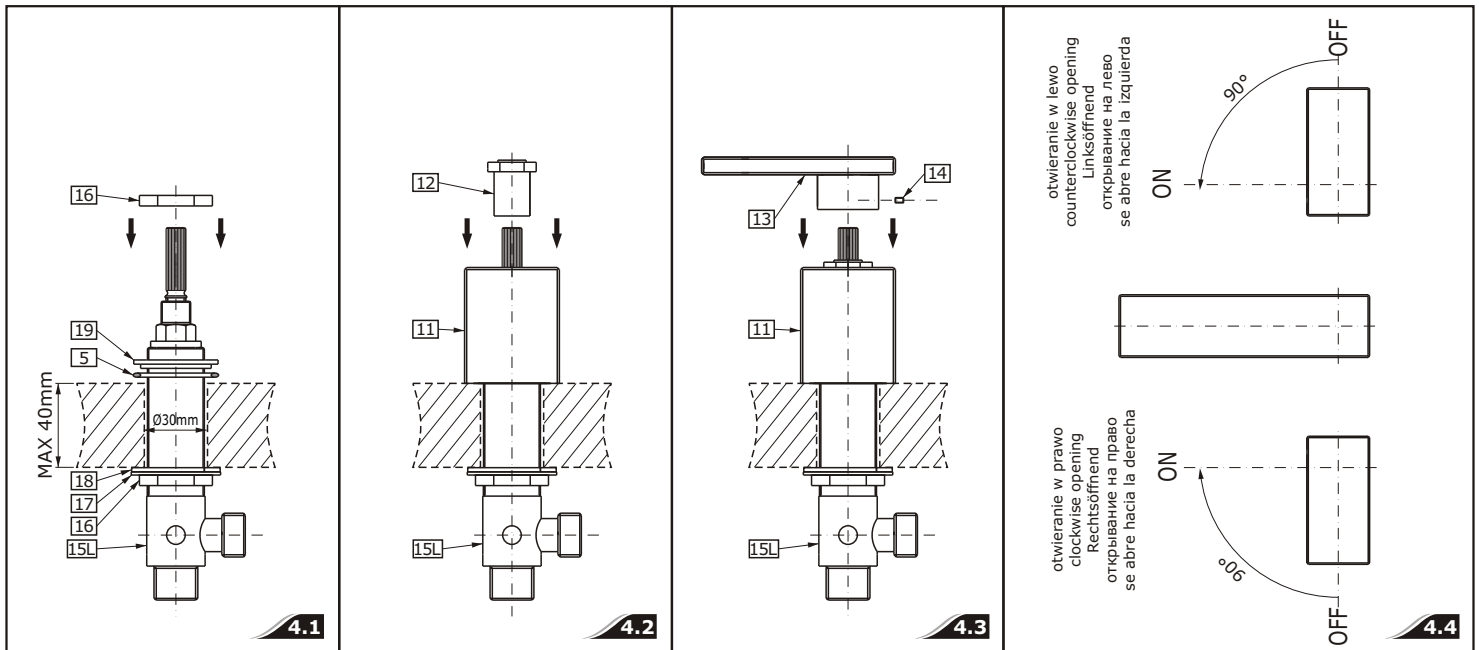
- 1) Вкрутить монтажный болт (6) в резьбовое отверстие в корпусе крана-смесителя (1).
- 2) Установить кран в осевую часть отверстия на монтажной поверхности, обратив внимание на правильное расположение уплотнения типа o-ring в канавке находящейся в нижней части корпуса.
- 3) Снизу умывальника надеть на монтажный болт (6) резиновую прокладку (7) и металлическую прокладку (8), затем накрутить гайку (9).
- 4) Установить кран в правильной позиции на умывальнике и докрутить монтажную гайку (9) при помощи разводного ключа.

**MONTAJE DE CAÑO**

- 1) Atornille el tornillo de montaje (6) en el orificio roscado en el cuerpo de la batería (1).
- 2) Coloque el caño de la batería en el eje del orificio en la superficie de montaje, teniendo en cuenta la colocación adecuada de la junta o-ring en la ranura en la parte inferior del cuerpo.
- 3) Desde abajo del lavabo, en el tornillo de montaje (6) meta la arandela de goma (7) y la arandela de metal (8), luego atornille la tuerca (9).
- 4) Coloque el caño en la posición adecuada en el lavabo y apriete la tuerca de fijación (9) con la llave de ajuste.

**MONTAŻ ZAWORÓW I UCHWYTÓW**

- 1) Sprawdź znacznik na zaworze (patrz „Schemat Montażowy” poz. 1A i 1B) w celu identyfikacji zaworu do ciepłej (znacznik czerwony) i zimnej (znacznik niebieski) wody. Odkręć z zaworów (15L) i (15R) tuleje dociskowe (12).
- 2) Przelóż przez otwór montażowy umywalki (od spodu) zawór (15L) wraz z wcześniej nakręconą nakrętką kontruującą (16) i nałożoną podkładką gumową (18) oraz podkładką stalową (17).
- 3) Od góry nałóż na zawór podkładkę (19) wraz z nałożoną uszczelką typu o-ring (5), następnie nakręć drugą nakrętkę kontruującą (16).
- 4) Od góry na zamontowany zawór nałóż cokół uchwytu (11) i nakręć tuleję dociskową (12). Na wrzeciono głowicy nałóż jeden z uchwytów (13) i sprawdź czy jego dolna krawędź chowa się w górnym podtoczeniu w cokole (11). Gdyby się okazało, że dolna krawędź uchwytu znajduje się ponad górnym licem cokołu, wówczas należy:

**FREE-STANDING 3-OUTLET MIXER  
 DREILOCHSTENBATTERIEN  
 СТОЯЩИЕ СМЕСИТЕЛИ ДЛЯ 3 ОТВЕРСТИЙ  
 BATERÍAS DE 3 AGUJEROS DE PIE**


- zdjąć uchwyt (13) i odkręcić tuleję dociskową (12) oraz zdemontować cokół uchwytu (11),
  - odkręcić górną nakrętkę kontruującą (16), wysunąć lekko na dół zawór (15L) oraz odkręcić o kilka obrotów dolną nakrętkę kontruującą (16),
  - ponownie nakręcić górną nakrętkę kontruującą (16) i zmontować pozostałe elementy.
- Obróć uchwyt w kierunku zgodnym z ruchem wskazówek zegara do momentu odczucia oporu (zawór w pozycji „zamknięty”). Następnie zdejmij uchwyt z wrzeciona głowicy i ponownie go nałóż w pozycji zgodnej z rys. 4.4 i zabezpiecz wkrętem (14) używając dołączonego kluczyka imbusowego.
- 5) Powtórz powyższe czynności z przypadku montażu drugiego zaworu (15R) i uchwytu (13). W tym przypadku, w celu ustawienia zaworu w pozycji „zamknięty”, obróć uchwyt (13) w kierunku przeciwnym do ruchu wskazówek zegara do momentu odczucia oporu.
  - 6) Nakręć nakrętki obrotowe wężyków (10) na boczne króćce zaworów (15L) i (15R) zgodnie ze „Schematem Montażowym”.

**INSTALLATION OF VALVES AND HANDLES**

- 1) Check the mark on the valve (see "Assembly Diagram", Item 1A and 1B) to identify the valve for hot water (red mark) and cold water (blue mark). Unscrew the clamping sleeves (12) from the valves (15L) and (15R).
- 2) From the bottom of the assembly opening of the washbasin, place the valve (15L) with the pre-assembled counter nut (16), rubber washer (18) and the steel washer (17).
- 3) From the top, place the washer (19) with the pre-assembled o-ring gasket (5) on the valve and then tighten the second counter nut (16).
- 4) From the top of the valve, place the grip base (11) and tighten the clamping sleeve (12). Place one of the handles (13) on the head spindle and check whether its bottom edge disappears into the top neck of the base (11). If it appears that the bottom edge of the grip protrudes above the upper face of the base, then do the following:
  - remove the grip (13), unscrew the clamping sleeve (12) and dismantle the handle base (11);
  - remove the upper counter nut (16), pull the valve (15L) gently down and unscrew the lower counter nut (16) a couple of turns;
  - tighten the upper counter nut (16) again and re-assemble the remaining parts.
 Turn the grip clockwise until you feel resistance (the valve in "closed" position). Then remove the handle from the head spindle, re-mount in the position in accordance with Fig. 4.4 and secure with the screw (14), using the supplied hex key.
- 5) Repeat the above steps to mount the second valve (15R) and handle (13). In this case, turn the handle (13) anti-clockwise until you feel resistance to place it in the "closed" position.
- 6) Screw the rotary nuts of the flexible connectors (10) onto the side valve connectors (15L) and (15R) in accordance with the "Assembly Diagram".

**VENTIL- UND GRIFFMONTAGE**

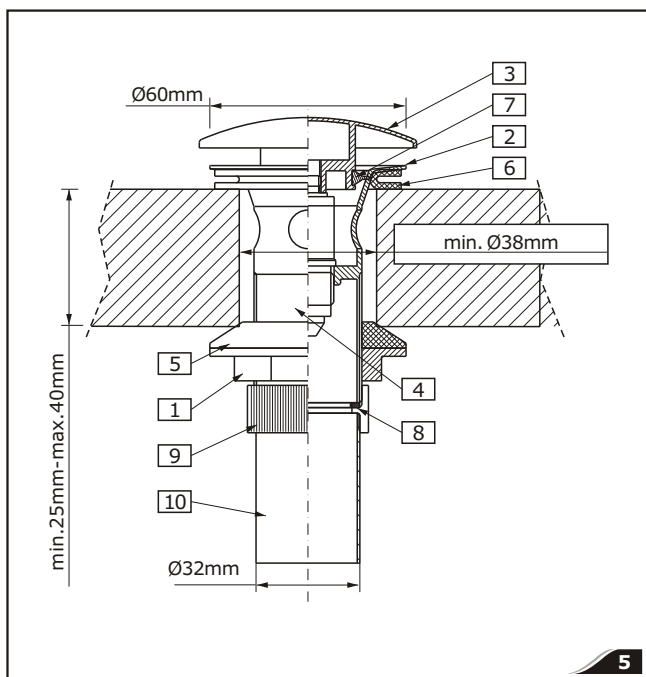
- 1) Die Markierung am Ventil prüfen (siehe „Montageschema“ Pos. 1A und 1B), um den Warmwasserhahn (rote Markierung) und den Kaltwasserhahn (blaue Markierung) identifizieren zu können. Die Druckbuchsen (12) von den Ventilen (15L) und (15R) entfernen.
- 2) In die Montageöffnung des Waschbeckens (von unten) den Ventil (15L) samt vorher aufgeschraubter Kontermutter (16) und eingelegter Gummischeibe (18) und der Stahlscheibe (17) einschieben.
- 3) Die Unterlegscheibe (19) samt O-Ring (5) ist von oben auf das Ventil aufzulegen, danach ist die zweite Kontermutter (16) aufzuschrauben.
- 4) Den Griffsockel (11) von oben auf den montierten Hahn auflegen und die Druckbuchse (12) aufschrauben. Auf die Kopfspindel einen der Griffe (13) auflegen und prüfen, ob sich seine Unterkante im Einstich im Sockel (11) verbirgt. Sollte sich erweisen, dass sich die Griffunterkante über der oberen Sockelflucht befindet, so ist:
  - der Griff (13) abzunehmen und die Druckbuchse (12) loszuschrauben und der Griffsockel (11) zu demontieren,
  - die obere Kontermutter abzuschrauben (16), das Ventil (15L) leicht nach unten zu schieben und die untere Kontermutter (16) mit ein paar Drehungen zu lösen,
  - die obere Kontermutter (16) wiederholt aufzuschrauben und sonstige Elemente zusammenzumontieren.
 Den Griff im Uhrzeigersinn bis zum Widerstand drehen (Ventil in der Stellung „zu“). Danach den Griff von der Kopfspindel entfernen und wiederholt in der Stellung gem. Abbildung 4.4 auflegen und mit der Senkschraube (14) mit Hilfe von einem Imbusschlüssel sichern.
- 5) Den oben beschriebenen Vorgang bei der Montage des zweiten Ventils (15R) und des Griffs (13) wiederholen. Um das Ventil in die „Zu“-Stellung zu bringen, ist der Griff (13) gegen Uhrzeigersinn bis zum Widerstand zu drehen.
- 6) Die Drehmutter der Schläuche (10) auf die seitlichen Ventilstutzen (15L) und (15R) gem. „Montageschema“ aufschrauben.

**FREE-STANDING 3-OUTLET MIXER  
 DREILOCHSTENBATTERIEN  
 СТОЯЩИЕ СМЕСИТЕЛИ ДЛЯ 3 ОТВЕРСТИЙ  
 BATERÍAS DE 3 AGUJEROS DE PIE**
**МОНТАЖ КЛАПАНОВ И РУЧЕК**
**RUS**

- 1) Проверить маркировку на клапане (смотри «Монтажная Схема» поз. 1А и 1В) для идентификации клапана тёплой воды (красная маркировка) и холодной воды (синяя маркировка). С клапанов (15L) и (15R) открутить прижимные втулки (12).
- 2) Через монтажное отверстие умывальника (снизу) переложить клапан (15L) вместе с накрученной контргайкой (16) и надетыми прокладками: резиновой (18) и стальной (17).
- 3) Сверху надеть на клапан прокладку (19) вместе с уплотнением типа o-ring (5), а затем накрутить вторую контргайку (16).
- 4) Сверху на смонтированный клапан надеть основание (11) и накрутить прижимную втулку (12). На шпинделе головки установить одну из ручек (13) и проверить, скрывается ли её нижняя кромка в канавке основания (11). Если окажется, что нижняя кромка ручки не скрывается в канавке основания, тогда следует:
  - Снять ручку (13), открутить прижимную втулку (12) и сдemonтировать основание ручки (11),
  - Открутить верхнюю контргайку (16), легко вынуть вниз клапан (15L) и на несколько оборотов открутить нижнюю контргайку (16),
  - Заново докрутить верхнюю контргайку (16) и установить остальные элементы.
 Повернуть ручку по часовой стрелке до момента ощущения чёткого упора (клапан в позиции «закрыто»). Затем снять ручку со шпинделя головки и установить её заново в позиции согласно рис. 4.4 и зафиксировать винтом (14) при помощи имеющегося в комплекте торцевого ключа.
- 5) Повторить выше перечисленные действия при монтаже второго клапана (15R) и ручки (13). В этом случае, для установки клапана в позиции «закрыто» необходимо повернуть ручку (13) против часовой стрелки до момента ощущения чёткого упора.
- 6) Накрутить поворотные гайки шлангов (10) на боковые патрубки клапанов (15L) и (15R) согласно «Монтажной Схеме».

**MONTAJE DE VÁLVULAS Y MANGOS**
**E**

- 1) Verifique el indicador en la válvula (mire "El esquema de Montaje" pos. 1A y 1B) con el fin de identificar la válvula para el agua caliente (indicador rojo) y fría (indicador azul). Desatornille los casquillos de apriete (12) de las válvulas (15L) y (15R).
- 2) Por el orificio de montaje del lavabo (desde abajo) meta la válvula (15L) con la tuerca opuesta (16) y arandela de goma (18) y arandela de acero (17) previamente puestas.
- 3) Desde arriba coloque en la válvula la arandela (19) con la junta O-ring puesta (5), luego atornille otra tuerca opuesta (16).
- 4) Desde arriba, ponga en la válvula montada la base del mango (11) y atornille el casquillo de apriete (12). Ponga en el husillo de la cabeza uno de los mangos (13) y verifique si su canto inferior queda dentro del rebajo superior en la base (11). Si ocurre que el canto inferior del mango queda por encima de la cara superior de la base, entonces hay que:
  - quitar el mango (13) y desatornillar el casquillo de apriete (12) y desmontar la base del mango (11),
  - desatornillar la tuerca opuesta superior (16), dejar salir un poco hacia abajo la válvula (15L) y desatornillar por algunos giros la tuerca opuesta inferior (16),
  - volver a atornillar la tuerca opuesta superior (16) y montar los elementos restantes.
 Gire el mango en la dirección de las manillas del reloj hasta sentir la resistencia (válvula en la posición "abierta"). Luego quite el mango del husillo de la cabeza y vuelva a ponerlo en la posición del dibujo 4.4, asegúrelo con el tornillo (14) usando la llave allen anexa.
- 5) Repita las acciones mencionadas al montar otra válvula (15R) y mango (13). En este caso para que la válvula se encuentre en la posición "cerrada", gire el mango (13) en la dirección opuesta a las manillas del reloj hasta sentir la resistencia.
- 6) Atornille las tuercas giratorias de manguitos (10) en los racores laterales de las válvulas (15L) y (15R) según "El esquema de Montaje".


**Montaż automatycznego zespołu spustowego - zobacz rys. 5**
**PL**

- ➔ Odkręć nakrętkę (9) i zdejmij rurę odpływową (10) z podkładką (8) z zespołu.
- ➔ Zdejmij nakrętkę kołnierзовą (1) z uszczelką podumywalkową (5) z kołnierza spustu (2).
- ➔ Włóż kołnierz spustu (2) z uszczelką kołnierзовą (6), korkiem spustu (3) i zespołem przełącznika spustu (4) w otwór spustowy umywalki.
- ➔ Od spodu umywalki nakręć nakrętkę kołnierзовą (1) z uszczelką podumywalkową (5) na kołnierz spustu (2). Dokręć ręcznie.
- ➔ Połącz rurę odpływową (10) i podkładkę (8) z kołnierzem spustu (2) dokręcając nakrętkę (9).
- ➔ Nałóż nakrętkę syfonu i uszczelkę na rurę odpływową (10) i ostrożnie nałóż syfon na rurę odpływową. Dokręć nakrętkę syfonu.

**Automatic drain assembly installation - see fig. 5**
**GB**

- ➔ Unscrew the nut (9) and remove the tailpiece (10) with washer (8) from the assembly.
- ➔ Remove flanged nut (1) with under-bowl gasket (5) from drain collar (2).
- ➔ Insert drain collar (2) with collar gasket (6), drain plug (3) and drain switch assembly (4) into drain hole of a lavatory.
- ➔ From underneath the lavatory thread the flanged nut (1) with under-bowl gasket (5) onto drain collar (2). Hand tighten only.
- ➔ Connect the tail piece (10) and the washer (8) with drain collar (2) by tightening the nut (9).
- ➔ Insert trap nut and gasket onto tailpiece (10) and carefully slide trap over tailpiece. Tighten trap nuts.

**Montage des automatischen Ablasssatzes - Siehe Abb. 5**
**D**

- ➔ Mutter (9) abschrauben und das Ablaufrohr (10) mit der Unterlegscheibe (8) aus dem Satz herausnehmen.
- ➔ Überwurfmutter (1) mit der Waschbeckendichtung (5) aus dem Flansch des Ablasses (2) herausnehmen.
- ➔ Den Flansch des Ablasses (2) mit der Flanschdichtung (6), dem Ablasspfropfen (3) und dem Ablassumschaltersatz (4) in die Ablassöffnung des Waschbeckens einsetzen.

**FREE-STANDING 3-OUTLET MIXER  
DREILOCHSTENBATTERIEN  
СТОЯЩИЕ СМЕСИТЕЛИ ДЛЯ 3 ОТВЕРСТИЙ  
BATERÍAS DE 3 AGUJEROS DE PIE**

- ⇒ Von der Unterseite des Waschbeckens die Flanschdichtung (1) mit der Dichtung unter dem Waschbecken (5) auf den Flansch des Ablasses (2) aufsetzen. Von Hand zudrehen.
- ⇒ Das Ablaufrohr (10) und die Unterlegscheibe (8) mit dem Flansch des Ablasses (2) durch das Abschrauben der Mutter (9) verbinden.
- ⇒ Die Mutter des Siphons und die Dichtung auf das Ablaufrohr (10) aufsetzen und vorsichtig den Siphon auf das Ablaufrohr aufsetzen. Die Mutter des Siphons zudrehen.

**Монтаж автоматического сливного ансамбля - см. рис. 5**


- ⇒ Откройте гайку (9) и снимите сливную трубу (10) вместе с прокладкой (8).
- ⇒ Снимите фланцевую гайку (1) с подраковинной прокладкой (5) с фланца слива (2).
- ⇒ Вложите фланец слива (2) с фланцевой прокладкой (6), пробкой слива (3) и ансамблем переключателя слива (4) в сливное отверстие раковины.
- ⇒ Снизу раковины прикрутите фланцевую гайку (1) с подраковинной прокладкой (5) трубку слива (2). Прикручивать вручную.
- ⇒ Соедините сливную трубу (10) [с прокладкой (8)] с трубкой слива (2) прикручивая гайку (9).
- ⇒ Наложите гайку дюкера (сифона) вместе с прокладкой на сливную трубу (10) и осторожно наложите дюкер на сливную трубу. Докрутите гайку дюкера.

**Instalación del juego de desagüe automático - vea dis. 5**


- ⇒ Desenroscar la tuerca (9) y quitar el pipa de descarga (10) con la arandela (8) del conjunto.
- ⇒ Quitar la tuerca con brida (1) con la junta inferior (5) del anillo de desagüe (2).
- ⇒ Colocar el anillo de desagüe (2) con la junta del anillo (6), tapa protectora (3) y el juego de alternador de desagüe (4) en el agujero de desagüe del lavabo.
- ⇒ Por la parte de abajo del lavabo colocar el tuerca con brida (1) con la junta inferior (5) en el anillo de desagüe (2). Apretar únicamente a mano.
- ⇒ Conectar el pipa de descarga (10) y la arandela (8) con el anillo de desagüe (2) ajustando la tuerca (9).
- ⇒ Colocar la tuerca del sifón y la junta sobre el pipa de descarga (10) y con cuidado deslizar el sifón sobre el pipa de descarga. Apretar las tuercas del sifón.







	PL	GB	D	RUS	E
1	Nakrętka kołnierзова	Flanged nut	Überwurfmutter	Фланцевая гайка	Tuerca con brida
2	Kołnierz spustu	Drain collar	Flansch des Ablasses	Борт (фланец) слива	Anillo de desagüe
3	Korek spustu	Drain plug	Verschlusspfropfen des Ablasses	Пробка слива	Tapa protectora
4	Zespół przelącznika spustu	Drain switch assembly	Ablassumschaltersatz	Ансамбль переключателя слива	Juego de alternador de desagüe
5	Uszczelka podumywalkowa	Under-bowl gasket	Dichtung für Waschbecken	Подраковинная прокладка	Junta inferior
6	Uszczelka kołnierзова	Collar gasket	Flanschdichtung	Фланцевая прокладка	Junta superior del anillo
7	Podkładka	Washer	Unterlegscheibe	Подкладка	Arandela
8	Podkładka	Washer	Unterlegscheibe	Подкладка	Arandela
9	Nakrętka	Nut	Mutter	Гайка	Tuerca
10	Rura odpływowa	Tailpiece	Ablaufrohr	Сливная труба	Pipa de descarga

**PODŁĄCZENIE DO INSTALACJI ZASILAJĄCEJ (patrz „Schemat Montażowy”, str. 2)**


Przy podłączeniu baterii do instalacji zasilającej zwróć uwagę na kolor znacznika na korpusach zaworów (poz. 1A i 1B). Na zasilaniu ciepłą i zimną wodą zaleca się montaż kurków kulowych/zaworów kątowych z filtrem zakończonych przyłączami G3/8" GZ (gwint zewnętrzny). Bateria wyposażona jest w wężyki przyłączeniowe G1/2" GW - G3/8" GW (gwint wewnętrzny) o długości 450mm.

**CONNECTING TO THE WATER SUPPLY (see the "Assembly Diagram", page 2)**


While installing the mixer tap to the water supply, check the colour on the valve housings (Item 1A and 1B). It is recommended that you should mount ball type taps/angle valves with a filter ending with terminals G3/8" GZ (external thread) on the hot and cold water supply. The mixer tap features flexible connecting hoses G1/2" GW - G3/8" GW (internal thread), 450mm long.

**ANSCHLUSS AN DAS VERSORGUNGSNETZ (siehe „Montageschema”, S. 2)**


Bei dem Anschluss der Batterie an das Versorgungsnetz ist auf die Farbe der Markierungen an den Ventilkörpern zu achten (Pos. 1A und 1B). Es wird empfohlen, an der Warmwasser- und Kaltwasserversorgung die in die Anschlüssen G3/8" mündenden Kugelhähne/Schrägsitzventile mit einem GZ-Filter (Außengewinde) zu montieren. Die Batterie ist mit den Anschlussschläuchen G1/2" GW - G3/8" GW (Innengewinde) mit einer Länge von 450 mm ausgestattet.

**ПОДКЛЮЧЕНИЕ К ПИТАТЕЛЬНОЙ СЕТИ (смотри «Монтажная Схема» страница 2)**


Подключая кран-смеситель к питательной сети необходимо обратить внимание на маркировку на корпусах клапанов (поз. 1A и 1B). На подаче тёплой и холодной воды рекомендуется установка шариковых, угловых клапанов с фильтром, имеющих присоединительные патрубки G3/8" GZ (наружная резьба). Кран оснащён присоединительными шлангами с резьбой G1/2" GW - G3/8" GW (внутренняя резьба) длиной 450 мм.

**CONEXIÓN A LA INSTALACIÓN ALIMENTADORA (mire "El esquema de Montaje", p. 2)**


Al conectar la batería a la instalación alimentadora tenga en cuenta el color del indicador en los cuerpos de válvulas (pos. 1A y 1B). En la alimentación del agua caliente y fría se recomienda montar grifos de bola/válvulas angulares con el filtro acabados con las conexiones G3/8" GZ (rosca exterior). Batería está equipada en manguitos de conexión G1/2" GW - G3/8" GW (rosca interior) de longitud de 450mm.

**FREE-STANDING 3-OUTLET MIXER  
DREILOCHSTENBATTERIEN  
СТОЯЩИЕ СМЕСИТЕЛИ ДЛЯ 3 ОТВЕРСТИЙ  
BATERÍAS DE 3 AGUJEROS DE PIE**
**OPIS DZIAŁANIA**
**PL**

Do otwarcia wypływu i regulacji strumienia wody służą uchwyty (poz. 13, rys. 2). Pełne otwarcie następuje w wyniku obrotu uchwytów o kąt 90 (1/4 obrotu):

- w kierunku zgodnym z ruchem wskazówek zegara - w przypadku uchwytu zimnej wody umieszczonego po prawej stronie,
- w kierunku przeciwnym do ruchu wskazówek zegara w przypadku uchwytu ciepłej wody umieszczonego po lewej stronie.

Regulacja natężenia strumienia wody odbywa się w zakresie 1/4 obrotu.

Naciśnięcie korka spustu (poz. 3, rys. 5) powoduje zamknięcie odpływu wody z umywalki, ponownie naciśnięcie korka przywraca drożność.

Raz na 3-6 miesięcy (w zależności od jakości wody) zaleca się wykręcenie perlatora (poz. 3 rys. 2) z wylewki baterii (**2**) w celu oczyszczenia z wszelkich zanieczyszczeń. Użyj w tym celu specjalnego kluczyka dołączonego do zestawu.

**DESCRIPTION OF OPERATION**
**GB**

Water flow is turned on and adjusted using the handles (Item 13, Fig. 2). The tap is fully open when you turn the handles through a 90 angle (1/4 of a turn):

- clockwise for the cold water grip located on the right,
- counterclockwise for the hot water grip located on the left.

Water flow rate is adjusted within the quarter turn range.

By pressing the drain plug (Item 3, Fig. 5) you will stop water from running out of the washbasin, by pressing it again, you open the drain plug to restore drainage flow.

It is recommended that every 3-6 months (depending on water quality) you remove the aerator (Item 3, Fig. 2) from the mixer tap spout (**2**) in order to remove any impurities. For this purpose, use the special key (supplied).

**WIRKUNGSWEISE**
**D**

Für die Öffnung und Regulierung des Wasserstroms sind die Griffe (Pos. 13, Abb. 2) zu verwenden. Die volle Öffnung erfolgt nach dem Drehen der Griffe um 90 (¼-Drehung):

- im Uhrzeigersinn falls der Kaltwassergriff rechts angebracht ist,
- gegen Uhrzeigersinn falls der Warmwassergriff links angebracht ist

Die Regulierung der Stärke des Wasserstroms erfolgt im Bereich von einer ¼-Drehung.

Drücken des Ablassstopfens (Pos. 3, Abb. 5) schließt den Wasserabfluss aus dem Waschbecken, ein wiederholtes Drücken stellt die Durchlässigkeit wieder her.

Wir empfehlen, den Perlator (Pos. 3, Abb. 2) alle 3-6 Monate aus dem Batterieausguss (**2**) herauszudrehen, um Verschmutzungen zu entfernen. Verwenden Sie dabei den beiliegenden Sonderschlüssel.

**ОПИСАНИЕ ДЕЙСТВИЯ**
**RUS**

Для открытия подачи и регулировки потока воды предназначены ручки (поз. 13 рис. 2). Полное открытие имеет место после поворота ручки на угол 90 (1/4 оборота):

- По часовой стрелке для ручки подачи холодной воды находящейся справа стороны.
- Против часовой стрелки для ручки тёплой воды находящейся с левой стороны.

Регулировка интенсивности подаваемого потока воды осуществляется в пределах 1/4 оборота.

Нажатие спусковой пробки (поз. 3, рис. 5) вызывает приостановление спуска воды с раковины умывальника, а повторное нажатие пробки приводит к открытию спуска.

Раз в 3-6 месяцев (в зависимости от качества воды) рекомендуется открутить перлатор (поз. 3 рис. 2) для удаления всяких загрязнений. В этой цели необходимо применять специальный ключ имеющийся в комплекте.

**DESCRIPCIÓN DE FUNCIONAMIENTO**
**E**

Para abrir la salida y el ajuste de flujo de agua sirven los mangos (pos. 13, dib. 2). Apertura total sucede como consecuencia de girar los mangos por el ángulo de 90 (1/4 de giro):

- en la dirección de las manillas del reloj en caso de mango del agua fría colocado en la parte derecha,
- en la dirección opuesta a las manillas del reloj en caso de mango del agua caliente colocado en la parte izquierda.

Ajuste de flujo de agua sucede en 1/4 de giro.

Apretar el tapón de escape (pos. 3, dib. 5) hace el cierre de escape del agua del lavabo, volver a apretar el tapón abre el flujo.

Una vez a 3-6 meses (dependiendo de la calidad del agua) se recomienda quitar el difusor (pos. 3 dib. 2) del caño de la batería (**2**) con el fin de limpiarlo de todo tipo de ensuciamiento. Para eso use una llave especial anexa al juego.

**KONSERWACJA**
**PL**

• Gwarancją prawidłowego działania baterii wyposażonych w ceramiczne regulatory przepływu jest czysta woda, to znaczy nie zawierająca takich zanieczyszczeń, jak: piasek, kamień kotłowy itp. W związku z powyższym wymagane jest wyposażenie instalacji wodociągowej w filtry siatkowe, a w przypadku braku takich możliwości w indywidualne zawory odcinające z filtrem przeznaczone do baterii.

• W przypadku zwiększonego oporu sterowania nie wolno wywierać większego nacisku na dźwignię, gdyż może to spowodować uszkodzenie regulatora przepływu. W takiej sytuacji należy wymontować regulator i usunąć zanieczyszczenia w nim zgromadzone.

• Uszczelki konserwować wazeliną lub olejem silikonowym



**FREE-STANDING 3-OUTLET MIXER  
DREILOCHSTENBATTERIEN  
СТОЯЩИЕ СМЕСИТЕЛИ ДЛЯ 3 ОТВЕРСТИЙ  
BATERÍAS DE 3 AGUJEROS DE PIE**
**Czyszczenie powłok zewnętrznych**

- brud lub plamy, powstałe w wyniku osadzania się kamienia na powierzchniach zewnętrznych baterii, usuwać przemywając baterię wyłącznie wodą z mydłem, do rozpuszczania kamienia użyć octu, następnie przepłukać powierzchnię czystą wodą i wytrzeć do sucha miękką szmatką,
- w żadnym przypadku nie wolno czyścić powierzchni baterii chropowatymi ściereczkami lub środkami czyszczącymi zawierającymi materiały ściernie i kwasy,
- do czyszczenia części wykonanych z tworzywa sztucznego i lakierowanych nie wolno używać środków zawierających alkohol, substancje dezynfekujące lub rozpuszczalniki.

**MAINTENANCE**


- Clean water guarantees that a mixer equipped with ceramic flow filters will work correctly, i.e. the water should not contain any impurities such as sand, boiler scale, etc. Because of this, the pipe system should be equipped with sieve filters or, if there is no such possibility, with individual cut-off valves designed for such mixers.
- In the event of increased steering resistance, greater pressure should not be exerted on the handle as this may cause damage to the flow regulator. In such a situation, the regulator should be removed and cleaned of the dirt and impurities which have accumulated on it.
- The seals should be maintained with vaseline or silicon oil.

**Cleaning the outer coating**

- Dirt or stains on the external surfaces of the unit resulting from scale deposits should be removed by washing the unit with soapy water only. Scale deposits should be dissolved with vinegar then the surface rinsed with clean water and rubbed dry with a soft cloth,
- Under no circumstances should the surface of the unit be cleaned with coarse cloths or cleaning agents containing abrasive materials or acids,
- Plastic or lacquered parts must not be cleaned with chemicals containing alcohol, disinfectants or solvents.

**WARTUNG**


- Eine Garantie für richtige Funktion von Batterien mit keramischen Durchflussregler ist sauberes Wasser, dass heißt Wasser ohne solche Verunreinigungen, wie: Sand, Kesselstein, usw. Deswegen wird die Ausrüstung der Wasserleitungsanlage mit Gitterfilter gefordert, und wenn solche Filter nicht vorhanden sind, soll es möglich sein, die für Batterien bestimmte Absperrventile mit Filter zu montieren.
- Bei vergrößertem Einstellwiderstand soll man auf den Hebel keinen größeren Druck ausüben, da es eine Beschädigung des Durchflussreglers verursachen kann. Wenn es so ist, soll man den Regler ausmontieren und die auf dem Regler gesammelten Verunreinigungen entfernen.
- Die Dichtungen sollen mit Vaseline oder Silikonöl gewartet werden.

**Reinigung der Oberflächen**

- Schmutz oder Flecken, die Folge der Steinablagung auf den Oberflächen sind, durch das Durchspülen der Armatur nur mit Wasser mit Seif beseitigen, zur Lösung den Essig anwenden, danach die Oberfläche mit klarem Wasser durchspülen und mit trockener Lappe wischen,
- In keinem Fall die Oberfläche mit rauen Lappen oder mit Reinigungsmitteln, die Schmierstoffe oder Lösungsmittel enthalten, reinigen,
- Zur Reinigung der Kunststoffelemente und der lackierten Elemente keine Mittel mit Alkohol, Desinfektions- oder Lösungsmitteln benutzen.

**КОНСЕРВИРОВАНИЕ**


- Гарантией правильной работы смесителей, оснащенных керамическими регуляторами протекания, является чистая вода, т.е. которая не содержит таких загрязнений, как: песок, накипь, и т.п. В связи с вышесказанным, требуется оснащение водопроводной системы сетчатыми фильтрами, а если это невозможно, индивидуальными запорными клапанами с фильтром предназначенными для смесителей.
- В случае повышенного сопротивления при регулировании запрещается увеличивать силу нажима на рычаг, т.к. это может привести к повреждению регулятора протекания. В этой ситуации необходимо демонтировать регулятор и очистить его от загрязнений.
- Уплотнения консервировать вазелином или силиконовым маслом.

**Очистка наружных поверхностей:**

- загрязнение или пятна, возникшие в результате оседания камня на внешних поверхностях смесителя, смывать исключительно водой с мылом, для растворения камня применять уксус, затем промыть поверхность чистой водой и досуха вытереть мягкой тряпочкой,
- ни в каком случае нельзя чистить поверхность смесителя шероховатыми тряпочками или чистящими средствами с содержанием абразивных компонентов и кислот,
- для чистки элементов, выполненных из пластмассы или лакированных, запрещается использовать средства, содержащие алкоголь, дезинфицирующие средства или растворители.

**LA CONSERVACIÓN**


- Para el buen funcionamiento de las baterías equipadas en reguladores cerámicos del flujo es necesaria el agua limpia, que quiere decir el agua sin tales basuras como la arena, la piedra de caldera etc. Por eso es imprescindible equipar la instalación de cañerías en filtros de tela metálica, y en caso de la falta de tales posibilidades, en válvulas particulares cortadoras con el filtro adecuadas para la batería.
- En cualquier caso no se puede limpiar la superficie de la batería con trapos ásperos o medios de limpieza que contienen abrasivos y ácidos, porque esto puede provocar una avería del regulador de flujo. En este caso hay que desmontar el regulador y quitar toda la basura agrupada.
- Conservar las empaquetaduras con la vaselina o el aceite de silicona.

**Limpeza de las superficies exteriores:**

- la suciedad o las manchas que se produjeron a causa de depositar el sarro en las superficies exteriores de la batería hay que quitarlas lavando la batería sólo con el agua y el jabón, para diluir el sarro use vinagre, después enjuague la superficie con el agua limpia y séquela con un trapo suave,
- en cualquier caso no se puede limpiar la superficie de la batería con trapos ásperos o medios de limpieza que contienen abrasivos y ácidos,
- para limpiar las partes hechas de materias plásticas y barnizadas no se puede usar medios que contienen alcohol, sustancias desinfectante o disolventes.

**FREE-STANDING 3-OUTLET MIXER  
DREILOCHSTENBATTERIEN  
СТОЯЩИЕ СМЕСИТЕЛИ ДЛЯ 3 ОТВЕРСТИЙ  
BATERÍAS DE 3 AGUJEROS DE PIE**

→ **GWARANCJA:**

Warunki gwarancji i karta rejestracyjna są zawarte na osobnej kartce.

→ **GDY POJAWI SIĘ PROBLEM:**

e-mail: [graff@graff-mixers.com](mailto:graff@graff-mixers.com)

PL

→ **GUARANTEE:**

The guarantee conditions and a registration card are contained on a separate sheet.

→ **IN THE EVENT OF A PROBLEM:**

e-mail: [graff@graff-mixers.com](mailto:graff@graff-mixers.com)

GB

→ **GARANTIE:**

Die Gewährleistungsbedingungen und Garantiekarte sind auf dem separaten Blatt.

→ **SOLLTEN PROBLEME AUFTRETEN wenden Sie sich an uns:**

e-mail: [graff@graff-mixers.com](mailto:graff@graff-mixers.com)

D

→ **ГАРАНТИЯ:**

Гарантийные условия и регистрационная карточка - на отдельном листе.

→ **ЕСЛИ ВОЗНИКНЕТ ПРОБЛЕМА:**

e-mail: [graff@graff-mixers.com](mailto:graff@graff-mixers.com)

RUS

→ **GARANTÍA:**

Las condiciones de la garantía y la tarjeta registradora se encuentran en otra hoja.

→ **EN CASO DE PROBLEMAS:**

e-mail: [graff@graff-mixers.com](mailto:graff@graff-mixers.com)

E